

SK

SK

SK



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 2.10.2008
KOM(2008) 609 v konečnom znení

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii

(predložený Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006¹ umožňuje mobilizáciu Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (ďalej „EGF“) prostredníctvom nástroja flexibility v rámci ročného stropu 500 miliónov EUR nad príslušné výdavkové kapitoly finančného rámca. Pravidlá oprávnenosti vzťahujúce sa na príspevky z tohto fondu sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006².

Útvary Komisie dôkladne preskúmali štyri žiadosti predložené Talianskom v súlade s nariadením (ES) 1927/2006, a najmä jeho článkami 2, 3, 4, 5 a 6.

Najdôležitejšie prvky týchto posúdení možno zhrnúť takto:

Veci EGF/2007/05/IT/Sardínia, EGF/2007/06/IT/Piemont, EGF/2007/07/IT/ Lombardia a EGF/2008/01/IT/Toskánsko

1. Talianske orgány predložili Komisii žiadosti takto: Sardínia 9. augusta 2007, Piemont 10. augusta 2007, Lombardia 17. augusta 2007 a Toskánsko 12. februára 2008. Všetky štyri žiadosti boli založené na osobitných intervenčných kritériách podľa článku 2 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 a boli predložené v lehote 10 týždňov stanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.
2. Taliansko predložilo všetky štyri žiadosti na základe intervenčných kritérií článku 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 1927/2006, v ktorom sa vyžaduje najmenej 1 000 prepúšťaných pracovníkov v období 9 mesiacov v odvetví NACE (štatistická klasifikácia ekonomických činností) rev 2³ v jednom regióne alebo dvoch susediacich regiónoch (oddiel 13 NACE rev 2 „Výroba textilu“ v spoločnostiach v regiónoch Sardínia, Piemont, Lombardia a Toskánsko).
3. V týchto štyroch žiadostiach sa uvádzajú tieto konečné počty prepúšťaných pracovníkov:
 - **Sardínia:** 1 044 prepúšťaných pracovníkov počas deväťmesačného referenčného obdobia od 27. októbra 2006 do 26. júla 2007 v odvetví 13 NACE 2⁴ (Výroba textilu), v regióne NUTS II ITG2-Sardegna.
 - **Piemont:** 1 537 prepúšťaných pracovníkov počas deväťmesačného referenčného obdobia od 1. septembra 2006 do 31. mája 2007 v odvetví 13 NACE 2 (Výroba textilu), v regióne NUTS II ITC4-Piemonte.

¹ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1 v znení opráv uvedených v Ú. v. EÚ L 48, 22.2.2008, s. 82.

³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1893/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zavádza štatistická klasifikácia ekonomických činností NACE Revision 2 a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 a niektoré nariadenia ES o osobitných oblastiach štatistiky, Ú. v. EÚ C 393, 30.12.2006, s. 1.

⁴ Talianske orgány potvrdili, že ich vnútroštátna klasifikácia sektorov využíva kategorizáciu ATECO-ISTAT 2002, ktorá je založená na NACE rev. 1.1 (právne predpisy NACE účinné do 1. januára 2008). Všetky spoločnosti zaradené do ich zoznamov (vo všetkých troch žiadostiach) sú v „druhej úrovni ATECO (a NACE) odvetvie 17 – „Výroba textilu““. To zodpovedá odvetviu 13 NACE v nových kategóriách NACE rev.2.

- Lombardia: **1 816** prepúšťaných pracovníkov počas deväťmesačného referenčného obdobia od 1. septembra 2006 do 31. mája 2007 v odvetví 13 NACE 2 (Výroba textilu), v regióne NUTS II ITC4-Lombardia.
 - Toskánsko: **1 558** prepúšťaných pracovníkov počas deväťmesačného referenčného obdobia od 1. marca 2007 do 30. novembra 2007 v odvetví 13 NACE 2 (Výroba textilu), v regióne NUTS II ITE15-Toscana.
4. Analýza súvislosti medzi prepúšťaním a významnými zmenami v štruktúre svetového obchodu je založená na týchto informáciách. V žiadostiach sa opisuje prepúšťanie pracovníkov v štyroch regiónoch na pozadí radikálnej zmeny v rozložení textilnej výroby. Tretie krajiny (najmä Čína a India) stále viac dominujú na svetovom trhu s textilom a odevmi a krajiny, medzi ktoré patrí Turecko a Bangladéš, naďalej zvyšujú svoj podiel na svetovej výrobe. Rozsiahla reštrukturalizácia v európskom textilnom a odevnom priemysle, ktorá sa začala v deväťdesiatych rokoch 20. storočia, už viedla k zvýšeniu produktivity a preorientovaniu výroby na vysokokvalitné výrobky, spolu so znížením počtu pracovníkov o približne jednu tretinu v období medzi rokmi 1990 a 2004⁵.
5. Výrobcovia textilu v Spoločenstve čelili okrem globálnych zmien na trhu aj špecifickej a zvýšenej konkurencii v dôsledku skončenia Dohody o obchode s textilnými výrobkami (MFA - Multifibre Arrangement); na základe MFA boli zavedené kvóty na množstvo odevov a textilu, ktoré mohli rozvojové krajiny vyviesť do rozvinutých krajín. Skončením MFA [a Dohody o textilných a odevných výrobkoch (ATC - Agreement on Textiles and Clothing), ktorá po nej nasledovala] v roku 2005 sa trhy Spoločenstva s textilom a odevmi otvorili voľnej hospodárskej súťaži z rozvojového sveta. Ukázalo sa, že medzi rokmi 2004 a 2006 sa ročný objem odevov dovezených do Spoločenstva zvýšil o približne 10 %. To súvisí najmä s oveľa vyššími dovozmi z Číny po skončení MFA.
- K prepúšťaniu pracovníkov v Taliansku dochádza v rámci všeobecného trendu v odevnom priemysle a výrobe odevných doplnkov v Spoločenstve, v rámci ktorého spoločnosti premiestňujú svoju výrobu do krajín mimo EÚ s nižšími výrobnými nákladmi, čo už bolo preukázané v predchádzajúcej žiadosti Maltý⁶. Talianske orgány vo svojich žiadostiach poskytli štatistické dôkazy o tom, že prepúšťanie pracovníkov je priamym dôsledkom vývoja situácie vo svetovom textilnom priemysle.
6. Talianske orgány použili vo všetkých štyroch žiadostiach rovnaké odôvodnenie, t. j. že napriek tomu, že sa počítalo so skončením MFA a ATC, hospodársky dosah, ktorý mali tieto okolnosti na textilný priemysel v Taliansku všeobecne, a najmä v týchto štyroch regiónoch, bol oveľa tvrdší, ako sa predpokladalo. Talianske orgány predpokladali, že skončenie MFA bude mať celkove malý dosah na výrobu a zamestnanosť. Ich predpoklady sa nesplnili. V dôsledku dosahu skončenia MFA a následného zníženia dopytu po talianskych textilných výrobkoch mnohé zo spoločností, v ktorých došlo k prepúšťaniu pracovníkov, investovali do série

⁵ Európske stredisko pre sledovanie zmien (EMCC - European Monitoring Centre on Change). Budúcnosť odvetví – Textilný a kožiarsky priemysel v Európe: koniec éry alebo nový začiatok? (2004).

⁶ <http://www.eurofound.europa.eu/emcc/content/source/tn04004a.htm>
SEK(2008) 1657.

technologických zlepšení vo výrobnom procese v snahe znížiť náklady a spestriť sortiment svojich výrobkov. Nepočítali však s prudkým poklesom objednávok a zvýšenou konkurenciou zo strany výrobcov textilných výrobkov z tretích krajín.

7. Miestny a regionálny dosah je stanovený v týchto štyroch žiadostiach takto:

- Sardínia: Provincia Nuoro, v ktorej došlo k prepúšťaniu pracovníkov, je hlavným centrom textilnej výroby na Sardínii. Má vysokú mieru nezamestnanosti (10,8 % v roku 2006 v porovnaní s celoštátnym priemerom v tom istom roku 6,8 %) s najvyššími mierami medzi najmladšími aj najstaršími vekovými kategóriami. V roku 2005 bola miera zamestnanosti v Nuoro 51,6 %, pričom celoštátna miera zamestnanosti bola 57,5 %. Talianske orgány uviedli, že dosah tohto prepúšťania v silnej miere pociťuje už aj tak krehká a izolovaná pracovná sila.
- Hospodárska konkurencieschopnosť Piemontu je založená skôr na odvetviach stavebníctva a služieb, ako na textilnom odvetví. Polovica pracovnej sily v provincii Biellese („kotlina“ tradičnej textilnej výroby v Piemonte a zemepisná oblasť, v ktorej došlo k približne 35 % prepúšťaniu) je však zapojená do výroby, z ktorej jedna tretina pracuje vo výrobe textilných výrobkov. Dosah prepúšťania pracovníkov v Piemonte sa odrazil vo zvýšení žiadostí o pomoc z mimoriadneho mzdového garančného fondu (CIGS - Extraordinary Wage Guarantee Fund).
- Lombardia: Talianske orgány poskytli kontrastný obraz medzi všeobecnou konkurencieschopnosťou netextilných odvetví v tomto regióne v porovnaní s klesajúcou konkurencieschopnosťou výrobcov textilných výrobkov. Najviac textilných spoločností je sústredených v Miláne, Brescii, Varese, Bergame a Come a zažívajú pokles už niekoľko rokov. Talianske orgány používajú na objasnenie zhoršujúcej sa situácie v textilnom odvetví v týchto oblastiach údaje INAIL⁷: počet ľudí zamestnaných v tomto odvetví v Lombardii sa znížil z 22 426 v roku 2000 na 17 267 v roku 2004, čo predstavuje zníženie o približne 23 % za štyri roky.
- Toskánsko: Počet textilných firiem v provincii Prato sa znížil o takmer 20 % v období rokov 2002 (5 508) až 2006 (4 429). Počet pracovníkov v textilných spoločnostiach v Prate sa počas rovnakého obdobia tiež znížil, a to o 25 % (28 600 v roku 2002 v porovnaní s 21 436 v roku 2006). Najnovšie regionálne štatistiky poukazujú na to, že hoci sú trendy v regionálnej zamestnanosti všeobecne stabilné, počet pracovníkov v textilnom priemysle klesá (–5,7 % v treťom štvrtroku roku 2007 v porovnaní s predchádzajúcim rokom).

Na záver, za týchto okolností možno prepúšťanie pracovníkov vnímať ako stav, ktorý má značne negatívny vplyv na miestne hospodárstvo v týchto štyroch dotknutých regiónoch.

8. Pokiaľ ide o splnenie kritérií stanovených v článku 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006, v žiadosti boli poskytnuté tieto informácie: Taliansko potvrdilo, že finančný príspevok z EGF nenahrádza opatrenia, za ktoré sú zodpovedné spoločnosti na

⁷

INAIL: Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Taliansky orgán pre odškodňovanie pracovníkov).

základe vnútroštátnych právnych predpisov alebo kolektívnych dohôd, a poskytnúť uistenie, že opatrenia slúžia na podporu jednotlivých pracovníkov a nemajú sa použiť na reštrukturalizáciu spoločností alebo odvetví. Talianske orgány potvrdili, že oprávnené opatrenia nedostávajú pomoc z iných finančných nástrojov Spoločenstva.

Na záver, z uvedených dôvodov sa navrhuje schváliť žiadosti **EGF/2007/05/IT/Sardínia, EGF/2007/06/IT/Piemont, EGF/2007/07/IT/ Lombardia a EGF/2008/01/IT/Toskánsko** predložené Talianskom, ktoré sa týkajú textilného odvetvia, keďže boli predložené dôkazy o tom, že prepúšťanie pracovníkov vyplýva z významných zmien v štruktúre svetového obchodu, ktoré viedli k závažnému narušeniu hospodárstva, ktoré má vplyv na miestne hospodárstvo. Pre tieto štyri regióny sa navrhli koordinované súbory oprávnených adresne zameraných služieb v celkovej výške 70 316 150 EUR, z ktorej požadovaný príspevok z EGF predstavuje sumu **35 158 075 EUR**.

Financovanie

Celkový ročný rozpočet, ktorý má k dispozícii Európsky fond na prispôbenie sa globalizácii, je 500 miliónov EUR. Suma 3 106 882 EUR sa už mobilizovala pre dve žiadosti a pre ďalšie dve žiadosti sa navrhla celková suma 10 770 772 EUR, čo spolu predstavuje súhrnnú sumu 13 877 654 EUR, takže vo фонде zostalo k dispozícii 486 122 346 EUR.

Suma navrhnutá Komisiou v rámci fondu je založená na informáciách sprístupnených žiadateľmi.

Na základe týchto štyroch žiadostí o podporu z fondu podaných Talianskom, v ktorom bolo zasiahnuté textilné odvetvie, sú celkové odhady koordinovaných súborov adresne zameraných služieb, ktoré sa majú financovať, takéto:

	Adresne zamerané služby, ktoré sa majú financovať (v EUR)
Taliansko/Sardínia 2007/005	10 971 000
Taliansko/Piemont 2007/006	7 798 750
Taliansko/Lombardia 2007/007	12 534 125
Taliansko/Toskánsko 2008/001	3 854 200
Spolu	35 158 075

Na základe posúdenia týchto štyroch žiadostí⁸ a pri zohľadnení maximálnej nožnej finančnej podpory z fondu stanovenej v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006, ako aj rozsahu prerozdelenia rozpočtových prostriedkov, Komisia navrhuje uvoľniť z Európskeho

⁸ Oznámenia Komisii o štyroch žiadostiach o mobilizáciu Európskeho fondu na prispôbenie sa globalizácii, ktoré podalo Taliansko (SEK(2008) 2414), s analýzou týchto žiadostí vykonanou Komisiou.

fondu na prispôsobenie sa globalizácii spolu **35 158 075 EUR**, ktoré sa majú prideliť v rámci výdavkovej kapitoly 1a finančného rámca.

Pri tejto sume pomoci zostane v Európskom fonde na prispôsobenie sa globalizácii viac ako 25 % maximálnej ročnej sumy vyčlenenej na pokrytie potrieb počas posledných štyroch mesiacov roku 2008, ako stanovuje článok 12 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006.

Komisia predložením tohto návrhu na použitie fondu začína zjednodušený postup trialógu v súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006, aby sa v rámci oboch zložiek rozpočtového orgánu dosiahla dohoda o potrebe použiť fond a o požadovanej sume. Komisia vyzýva prvú z dvoch zložiek rozpočtového orgánu, ktorá na príslušnej politickej úrovni dosiahne dohodu o predbežnom návrhu na mobilizáciu, aby o svojich zámeroch informovala druhú zložku rozpočtového orgánu a Komisiu.

V prípade nesúhlasu jednej z dvoch zložiek rozpočtového orgánu bude zvolané oficiálne zasadnutie trialógu.

Komisia predloží aj žiadosť o presun s cieľom zahrnúť do rozpočtu na rok 2008 osobitné viazané a platobné rozpočtové prostriedky v súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY
o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁹, a najmä na jej bod 28,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii¹⁰, a najmä na jeho článok 12 ods. 3,

so zreteľom na návrh Komisie¹¹,

keďže:

- (1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (ďalej len „fond“) bol zriadený s cieľom poskytovať dodatočnú podporu prepusteným pracovníkom, ktorí pociťujú dôsledky významných zmien v štruktúre svetového obchodu, a pomôcť im pri ich opätovnom začlenení na trh práce.
- (2) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje mobilizáciu fondu s ročným stropom vo výške 500 miliónov EUR.
- (3) Taliansko predložilo štyri žiadosti o uvoľnenie finančných prostriedkov z fondu v súvislosti s prepúšťaním pracovníkov v textilnom odvetví, konkrétne 9. augusta 2007 v prípade Sardínie, 10. augusta 2007 v prípade Piemontu, 17. augusta 2007 v prípade Lombardie a 12. februára 2008 v prípade Toskánska. Tieto žiadosti spĺňajú požiadavky na stanovenie finančných príspevkov stanovené v článku 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006.
- (4) Fond by sa mal preto mobilizovať s cieľom poskytnúť finančný príspevok v súvislosti so žiadosťami,

⁹ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

¹⁰ Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

¹¹ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2008 sa mobilizuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii s cieľom poskytnúť sumu **35 158 075 EUR** vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*